



กรมทะเบียนการค้า
ใบสำคัญแสดงการจดทะเบียนบริษัทมหาชนจำกัด

ใบสำคัญนี้ออกให้เพื่อแสดงว่า

บริษัท ธนาकारไทยพาณิชย์ จำกัด (มหาชน)

ได้จดทะเบียนเป็นนิติบุคคลตามพระราชบัญญัติบริษัทมหาชนจำกัด พ.ศ. 2535

เมื่อวันที่ 19 กุมภาพันธ์ 2536

ออกให้ ณ วันที่ 19 กุมภาพันธ์ 2536



นายทะเบียน

หมายเหตุ บริษัทนี้เดิมชื่อ "บริษัท ธนาकारไทยพาณิชย์ จำกัด"
ทะเบียนเลขที่ 6 ได้จดทะเบียนแปรสภาพ
เป็นบริษัทมหาชนจำกัด เมื่อวันที่ 19 กุมภาพันธ์ 2536

● หนังสือบริคณห์สนธิ.....	3
Memorandum of Association	
● ข้อบังคับ	8
Articles of Association	
□ ส่วนที่ ๑ ข้อความทั่วไป	8
Chapter I General Provisions	
□ ส่วนที่ ๒ หุ้น	9
Chapter II Shares	
□ ส่วนที่ ๓ การโอนหุ้น	14
Chapter III Transfer of Shares	
□ ส่วนที่ ๔ กรรมการ	16
Chapter IV Directors	
□ ส่วนที่ ๕ คณะกรรมการ.....	18
Chapter V Board of Directors	
□ ส่วนที่ ๖ การประชุมผู้ถือหุ้น.....	21
Chapter VI The Shareholders Meeting	
□ ส่วนที่ ๗ การบัญชี การเงิน และการสอบบัญชี	24
Chapter VII Accounting, Financing and Auditing	
□ ส่วนที่ ๘ บททั่วไป.....	26
Chapter VIII General Provisions	

หนังสือบริคณห์สนธิ
ของ
ธนาคารไทยพาณิชย์ จำกัด (มหาชน)

Memorandum of Association
of
The Siam Commercial Bank Public Company Limited

หนังสือบริคณห์สนธิของบริษัท มีรายการดังต่อไปนี้

ข้อ ๑. บริษัทนี้มีชื่อว่า “ธนาคารไทยพาณิชย์ จำกัด (มหาชน)” และมีชื่อเป็นภาษาอังกฤษว่า “THE SIAM COMMERCIAL BANK PUBLIC COMPANY LIMITED”

ข้อ ๒. บริษัทมีความประสงค์ที่จะเสนอขายหุ้นต่อประชาชน

ข้อ ๓. วัตถุประสงค์ของบริษัท มีดังต่อไปนี้

(๑) ประกอบกิจการธนาคารพาณิชย์ทั้งในประเทศไทยและต่างประเทศ ตามที่ธนาคารพาณิชย์ทั้งในประเทศไทยและต่างประเทศจะกระทำได้ตามที่ได้รับอนุญาต และดำเนินกิจการทั้งปวงที่เกี่ยวกับกิจการธนาคารพาณิชย์ ดังต่อไปนี้

(ก) รับฝากเงินโดยเปิดบัญชีรับจ่ายรายวัน บัญชีฝากประจำ บัญชีออมทรัพย์ หรือบัญชีอย่างอื่น หรือรับฝากเงิน โดยออกตราสารการรับฝาก หรือตราสารแห่งสิทธิอย่างใด ๆ โดยมีหรือไม่มีดอกเบี้ย

(ข) ให้กู้ยืมเงินให้เบิกเงินเกินบัญชี หรือให้สินเชื่อด้วยวิธีการใด ๆ หรือจ่ายเงินไปเพื่อหาผลประโยชน์ โดยมีหรือไม่มีหลักประกัน

The Memorandum of Association of the Company contains the following particulars:

Clause 1. The name of the Company is “The Siam Commercial Bank Public Company Limited”

Clause 2. The Company wishes to make public offering of its shares.

Clause 3. The objectives of the Company are as follows:

(1) To conduct the business of commercial banking as any other commercial bank in Thailand and elsewhere as such business is conducted and permitted by law, and to transact all matters and things in connection with the commercial banking business as follows:

(a) To receive money to be deposited or paid into a current account, fixed deposit account, savings account or any other account, or to receive money on deposit by issuing certificate of deposit or any instrument of rights with or without allowance for interest.

(b) To lend money, provide overdraft or other credit facilities by any other means or invest in money, with or without security.

- (ค) ซื้อขาย ซื้อหรือขายลด หรือจัดการจำหน่าย โดยวิธีใด ๆ ที่เงินตราต่างประเทศ พันธบัตร ใบกู้ (บอนด์) กรมธรรม์กู้ ตั๋วเงิน เล็ตเตอร์-ออฟ-เครดิต โฉด ใบวอแรนต์ ตราสารการเงิน ตราสารหนี้ ตราสารหรือหลักฐานแห่งสิทธิ หรือตราสารอื่นใด หุ้น หุ้นกู้ หลักทรัพย์ทุกชนิด ทุกประเภทที่บริษัทหรือบุคคลอื่นเป็นผู้ออก ทำขึ้น ซื้อหรือจัดหามาโดยทางหนึ่งทางใด
- (ง) ให้บริการค้ำประกันหนี้สิน ความรับผิดชอบ และการปฏิบัติตามสัญญาของบุคคลอื่น รวมถึง การออกหรือรับเล็ตเตอร์ออฟ-เครดิต หรือ หนังสือสำคัญในการค้าขายอย่างใด ๆ
- (จ) รับฝาก ดูแล หรือจัดการ ทรัพย์สิน และ ผลประโยชน์ ไม่ว่าประเภทใดด้วยวิธีใด ๆ ตลอดจนรับจัดการธุรกิจทุกชนิดทุกประเภท ให้แก่บุคคล คณะบุคคล กองทุน องค์กร หรือ หน่วยงานต่างๆ ทั้งภาคเอกชน และภาครัฐ ทั้งในประเทศไทยและต่างประเทศ
- (ฉ) รับเป็นที่ปรึกษาและให้คำแนะนำ ให้บริการ ข่าวสารข้อมูล วิเคราะห์ หรือวางแผน โครงการ หรือความเหมาะสมทางการเงิน การลงทุน เป็นที่ปรึกษาในการซื้อกิจการ รวมกิจการ ควบกิจการ การเข้าเป็นบริษัท หรือหลักทรัพย์จดทะเบียนในตลาดหลักทรัพย์ หรือในสถานที่ซื้อขายหลักทรัพย์อื่นใด รวมถึง การดำเนินการ หรือการให้บริการอย่างใด ๆ และในเรื่องใด ๆ อันเกี่ยวข้องกับธุรกิจการเงิน และธุรกิจการลงทุน ทั้งในประเทศไทยและ ต่างประเทศ
- (c) To purchase, sell, carry on the business of discounting, or dispose of by any means, foreign currencies, bonds, debentures, bills, letters of credit, notes, warrants, financial instruments, debt instruments, instruments or evidence of right, or any other instruments, shares, as well as all types of securities issued, executed, purchased or procured by the Company or by any other person by any means whatsoever.
- (d) To provide guarantee of debts, liabilities and performance of any persons under any agreements, including issuing or receiving letters of credit or any commercial documents.
- (e) To take deposit, safe-keep or manage assets and all kinds of interest by any means as well as to transact all kinds of business on behalf of persons, groups of persons, funds, organisations or other agencies, both private and governmental, whether in Thailand or elsewhere.
- (f) To act as an advisor and to provide advice, information service, analysis or project planning or appropriate financial investment ; to act as an advisor in acquisitions, mergers, amalgamations, applications to be a registered company or registered securities in the Securities Exchange of Thailand or in any other place where there is trading of securities, including the operation or rendering of all kinds of services regarding financial and investment business, whether in Thailand or elsewhere.

- (ข) รับเป็นนายทะเบียนหลักทรัพย์ ตัวแทน
นายหน้าตัวแทนค้าต่าง หรือทำหน้าที่อื่นใด
ในการซื้อขายหุ้น หุ้นกู้ หรือหลักทรัพย์อย่าง
ใดๆ หรือในกิจการ และธุรกิจทางการเงิน
การลงทุน และการค้าขาย หรือการอื่นใด
- (ข) ประกอบกิจการอื่นๆ ทุกอย่างบรรดาที่ธนาคาร
พาณิชย์พึงประกอบได้ตามปกติประเพณี หรือ
ที่พึงกระทำ หรือต้องปฏิบัติ หรือได้รับอนุญาต
หรือเป็นการซึ่งจะนำไปให้สำเร็จประโยชน์
แห่งความประสงค์ที่กล่าวข้างต้นนี้ทุกประการ
หรือแต่ประการหนึ่งประการใด
- (ฅ) ประกอบกิจการนายหน้าประกันวินาศภัย และ
นายหน้าประกันชีวิต
- (๒) จัดตั้งสำนักงานสาขา หรือแต่งตั้งตัวแทนเพื่อ
ประกอบกิจการต่างๆ ดังกล่าวในข้อ (๑) ทั้ง
ในประเทศไทยและต่างประเทศ และรับเป็น
ตัวแทนของธนาคารพาณิชย์อื่นในการดำเนิน
ธุรกิจทางธนาคารพาณิชย์
- (๓) ซื้อ จัด หามา รับ เช่า เช่าซื้อ ถือกรรมสิทธิ์
ครอบครอง ปรับปรุง ใช้ หรือรับไว้จัดการโดย
ประการอื่นใดซึ่งทรัพย์สิน หรือสิทธิและหน้าที่
ทุกชนิดทุกประเภท เพื่อบริษัทใช้เอง หรือเพื่อ
ประโยชน์อื่นใดของบริษัท หรือพนักงานของบริษัท
- (๔) ขาย หรือจำหน่ายไปในทางใดๆ โอน ให้เช่า
ให้เช่าซื้อ ให้ใช้ หรือนำไปใช้ประโยชน์อย่างใดๆ
ซึ่งทรัพย์สิน หรือสิทธิและหน้าที่ทุกชนิด
ทุกประเภทของบริษัท หรือของบุคคลอื่นใด
รวมถึงการนำทรัพย์สิน หรือสิทธิและหน้าที่
ดังกล่าวไปจำนำ จำนอง หรือก่อภาระผูกพันใดๆ
เพื่อเป็นประกันหนี้ หรือเพื่อประโยชน์ในการ
ประกอบกิจการของบริษัทได้ทุกประการ
- (g) To act as the securities registrar, agent,
broker, commission agent or to
undertake any other duty in the trading
of shares, debentures or other
securities, or in any business in
financial, investment and commercial
transaction or otherwise.
- (h) To transact all matters and things as
any commercial bank may conduct
pursuant to banking customs and
practice or as it shall act or be
permitted to perform as may appear to
be conducive to the attainment of the
above objectives or any of them.
- (i) To engage in the business of being
broker for life and non-life insurance.
- (2) To establish branches or appoint agencies
to transact all matters described in
Clause (1) both in Thailand and elsewhere
and to act as an agent for other
commercial banks in operating
commercial banking business.
- (3) To purchase, provide, receive, lease,
purchase on hire-purchase, acquire
ownership, possess, improve, use, or
otherwise acquire, with respect to any
asset, right and duty, for the Company's
own use or for other benefits of the
Company or its employees.
- (4) To sell or otherwise dispose of, assign, let
on lease, let on hire-purchase, or grant
rights to use or make use of all types of
assets rights and duties of the Company or
others, including creating any pledges,
mortgages, or other encumbrances on the
said assets, rights and duties as security for
the obligations or for the benefit of the
Company's operation.

(๕) เข้าถือหุ้นในบริษัทเอกชนจำกัด หรือบริษัทมหาชนจำกัด หรือประกอบกิจการตามที่กล่าวในหนังสือบริคณห์สนธินี้ทุกอย่างทุกประการร่วมกับบุคคล คณะบุคคล กองทุน องค์กร หรือหน่วยงานต่าง ๆ ทั้งภาคเอกชน และภาครัฐ ทั้งในประเทศไทยและต่างประเทศ

(๖) นำเงินไปหาประโยชน์โดยการฝากเงิน จองซื้อ หรือโดยทางหนึ่งทางใด เพื่อให้ได้มาซึ่งตัวเงิน ตราสารการเงิน ตราสารหนี้ ตราสารหรือหลักฐานแห่งสิทธิ หรือตราสารอื่นใด หุ้น หุ้นกู้ หน่วยลงทุน หรือหลักทรัพย์อย่างใด ๆ

(๗) ให้ความช่วยเหลือทางการเงินแก่บุคคล คณะบุคคล กองทุน องค์กร หรือหน่วยงานต่าง ๆ ทั้งภาคเอกชน และภาครัฐ ทั้งในประเทศไทยและต่างประเทศ

(๘) ทรัพย์สินหรือสิทธิอย่างใด ๆ ที่บริษัทซื้อจัดหามา หรือได้มาไม่ว่าโดยประการใด บริษัทจะจ่ายเป็นเงินหรือหุ้นของบริษัท โดยให้ได้รับหรือไม่ได้รับเงินปันผล หรือให้ได้รับเงินทุนคืนก่อนหรือหลังโดยประการใดก็ได้

(๙) ออกหลักทรัพย์ประเภทหุ้น หุ้นกู้ หน่วยลงทุน ใบสำคัญแสดงสิทธิที่จะซื้อหลักทรัพย์ทุกประเภท ตัวเงิน หลักทรัพย์ หรือตราสารประเภทอื่นใด และไม่ว่าจะมีลักษณะเป็นเช่นใดตามที่ได้รับอนุญาตหรือตามที่กำหนดไว้ หรือจะกำหนดขึ้นต่อไป โดยกฎหมายว่าด้วยบริษัทมหาชนจำกัด กฎหมายว่าด้วยหลักทรัพย์และตลาดหลักทรัพย์ หรือกฎหมายอื่นใด เพื่อเสนอขายต่อผู้ถือหุ้น ประชาชน หรือบุคคลใด ๆ ทั้งนี้โดยมีราคาตามมูลค่าของตราสารหรือหลักทรัพย์ที่ตั้ง หรือกำหนดไว้ หรือโดยการให้ส่วนลด หรือในราคาที่สูงกว่าก็ได้

(5) To hold shares in any private limited company or any public limited company or to engage in any business as described herein with any person, group of persons, funds organisations or other agencies both private and governmental, whether in Thailand or elsewhere.

(6) To invest in money by way of deposit, subscribe, purchase or by any manner, in order to acquire any drafts, financial instruments, debt instruments, instruments or evidences of right, or any other instruments, shares, debentures, investment units, or other securities.

(7) To provide financial support to any persons, group of persons, funds organisations or other agencies, both private and governmental, whether in Thailand or elsewhere.

(8) To make payment by cash or shares of the Company in consideration of any assets or rights purchased or acquired by the Company and in the event that the payment is made by delivery of shares, the holder of such shares may or may not be entitled to the dividend or may receive the capital return either before or after other shareholders.

(9) To issue and offer for sale of securities in forms of shares, debentures, investment units, warrants, drafts, bills, securities or any other instruments in whatever nature, as permitted or as prescribed or to be prescribed by the laws governing public company limited, securities and securities exchange or other laws, to the existing shareholders, public or any persons, at the price equivalent to value of such instruments or securities, or at the price lower or higher than those of the prescribed value.

ข้อ ๔. ทุนจดทะเบียนเป็นจำนวน ๗๐,๐๐๐,๐๐๐,๐๐๐ บาท (เจ็ดหมื่นล้านบาท) แบ่งออกเป็นหุ้นสามัญ จำนวน ๓,๔๑๔,๔๑๑,๗๕๑ หุ้น (สามพันสี่ร้อยสี่สิบล้านสี่แสนหนึ่งหมื่นหนึ่งพันเจ็ดร้อยห้าสิบล้านเจ็ดพัน) และหุ้นบุริมสิทธิจำนวน ๓,๕๘๕,๕๘๘,๒๔๙ หุ้น (สามพันห้าร้อยแปดสิบล้านห้าแสนแปดหมื่นแปดพันสองร้อยสี่สิบล้านเก้าพัน) มูลค่าหุ้นละ ๑๐ บาท (สิบบาท)

ข้อ ๕. สำนักงานใหญ่ตั้งอยู่ ณ กรุงเทพมหานคร

Clause 4. The registered capital of the Company is Baht 70,000,000,000 (Seventy Billion Baht), divided into 3,414,411,751 ordinary shares (Three Thousand Four Hundred Fourteen Million Four Hundred Eleven Thousand Seven Hundred and Fifty-One shares) and 3,585,588,249 preferred shares (Three Thousand Five Hundred Eighty-Five Million Five Hundred Eighty-Eight Thousand Two Hundred and Forty-Nine shares) of Baht 10 (Ten Baht) per share.

Clause 5. The Head Office is situated in Bangkok Metropolis.

ข้อบังคับ
ของ
ธนาคารไทยพาณิชย์ จำกัด (มหาชน)

Articles of Association
of
The Siam Commercial Bank Public Company Limited

ข้อบังคับของบริษัท มีรายการดังต่อไปนี้

The Articles of Association of the Company contains the following particulars:

ส่วนที่ ๑ ข้อความทั่วไป

CHAPTER I GENERAL PROVISIONS

ข้อ ๑. ถ้อยคำที่ใช้ในข้อบังคับนี้ให้มีความหมายดังจะกล่าวต่อไปนี้ เว้นแต่จะได้แสดงความหมายไว้เป็นการเฉพาะ

Article 1. In these Articles, unless the context or subject requires a different meaning, the words shall mean as follows:

“บริษัท” หมายความว่า ธนาคารไทยพาณิชย์ จำกัด (มหาชน)

“กฎหมาย” หมายความว่า กฎหมายว่าด้วยบริษัทมหาชนจำกัด กฎหมายว่าด้วยธุรกิจสถาบันการเงิน กฎหมายว่าด้วยหลักทรัพย์และตลาดหลักทรัพย์ และหมายความรวมถึงกฎหมายอื่นที่มีผลใช้บังคับหรือ ที่เกี่ยวข้องกับการดำเนินกิจการของบริษัท

“นายทะเบียน” หมายความว่า นายทะเบียนตามกฎหมายว่าด้วยบริษัทมหาชนจำกัด

“นายทะเบียนหุ้น” หมายความว่า ผู้ซึ่งทำหน้าที่เป็นนายทะเบียนหุ้นของบริษัท

“นายกกรรมการ” หมายความว่า ประธานกรรมการ ตามกฎหมายว่าด้วยบริษัทมหาชนจำกัด

“อุปนายกกรรมการ” หมายความว่า รองประธานกรรมการ ตามกฎหมายว่าด้วยบริษัทมหาชนจำกัด

“บุคคล” หมายความว่า บุคคลธรรมดา หรือนิติบุคคล

“Company” means The Siam Commercial Bank Public Company Limited.

“Laws” means laws governing public company limited, laws governing financial institutions business, laws governing securities and securities exchange, including other laws that may be applied or that is related to the operation of the Company.

“Registrar” means registrar pursuant to the laws governing public company limited.

“Share Registrar” means the person acting as the Company's Registrar.

“Chairman” means a chairman pursuant to the laws governing public company limited.

“Vice Chairman” means a vice chairman pursuant to the laws governing public company limited.

“Person” means a natural or juristic person.

ข้อ ๒.ให้นำบทบัญญัติตามกฎหมายมาใช้บังคับกับกรณีต่าง ๆ เฉพาะที่ข้อบังคับนี้มิได้กล่าวไว้โดยจำเพาะเจาะจง

Article 2. The provision of laws shall be applied and governed in any instance where no other provisions are specifically stated in these Articles.

ส่วนที่ ๒ หุ้น

ข้อ ๓. หุ้นของบริษัทเป็นหุ้นสามัญและหุ้นบุริมสิทธิ และต้องจ่ายเงินจนเต็มมูลค่าหุ้น

บุริมสิทธิของหุ้นบุริมสิทธิ เป็นดังนี้

(๑) หุ้นบุริมสิทธิมีสิทธิเหนือหุ้นสามัญในการรับเงินปันผลก่อนหุ้นสามัญ ดังนี้

(๑.๑) ในปีใดก็ตามที่บริษัทมีกำไร หลังจากการหักสำรองตามกฎหมายและการหักสำรองอื่นที่จำเป็นได้ครบถ้วนแล้ว รวมทั้งไม่มีผลขาดทุนสะสมและสามารถดำรงเงินกองทุนได้เพียงพอตามกฎหมายภายหลังการจ่ายเงินปันผลแล้ว บริษัทจะจ่ายเงินปันผลให้แก่หุ้นบุริมสิทธิก่อนในอัตราร้อยละ ๕.๒๕ ต่อปี ของราคาหุ้นบุริมสิทธิที่กระทรวงการคลังซื้อครั้งแรก

(๑.๒) หุ้นบุริมสิทธิจะต้องได้รับเงินปันผล ครบตามที่กำหนดไว้ในข้อ (๑.๑) ก่อน จึงจะสามารถจ่ายเงินปันผลให้แก่หุ้นสามัญได้

(๑.๓) ในปีใดก็ตามที่บริษัทจ่ายเงินปันผลให้แก่หุ้นสามัญในอัตราที่สูงกว่าอัตราเงินปันผลของหุ้นบุริมสิทธิตามข้อ (๑.๑) บริษัทจะต้องจ่ายเงินปันผลให้แก่หุ้นบุริมสิทธิเพิ่มขึ้นจนเท่ากับอัตราที่จ่ายให้แก่ผู้ถือหุ้นสามัญ

CHAPTER II SHARES

Article 3. All shares of the Company shall be divided into the ordinary shares and the preferred shares and amount of shares must be paid in full.

The preferential rights of the preferred shares are as follows: -

(1) The preferred shares have the rights to receive dividends in priority to the ordinary shares as follows: -

(1.1) In any year when the Company earns profits after provisioning for legal reserves and other required reserves and there is no accumulated loss and the appropriate capital fund may be sufficiently maintained in accordance with the law after the payment of dividend, the company shall firstly pay the dividend on the preferred shares at the rate of 5.25 percent per annum of the price of preferred shares purchased by the Ministry of Finance at first.

(1.2) Dividend shall be paid on the preferred shares in full as specified in Clause (1.1) before dividend may be paid on the ordinary shares.

(1.3) In any year when the Company pays dividend on the ordinary shares at the rate higher than the rate of the dividend payable on such preferred shares, as specified in Clause (1.1) the Company shall have to pay additional dividend on such preferred shares so that the rate of such dividend is equal to the rate paid on the ordinary shares.

(๑.๔) ในกรณีที่เงินกำไรที่จะนำมาจ่ายเงินปันผลได้ มีจำนวนไม่เพียงพอที่จะจ่ายเงินปันผล ให้แก่หุ้นบุริมสิทธิได้ตามอัตราที่กำหนดไว้ในข้อ (๑.๑) บริษัทจะจ่ายเงินปันผลให้แก่หุ้นบุริมสิทธิตามจำนวนกำไรที่มีอยู่และสามารถจ่ายได้นั้นทั้งหมดตามสัดส่วนจำนวนหุ้นที่ผู้ถือหุ้นบุริมสิทธิแต่ละรายถืออยู่

(๑.๕) หุ้นบุริมสิทธิเป็นชนิดไม่สะสมเงินปันผล

(๒) ในกรณีที่มีการลดทุน เนื่องจากมีผลขาดทุนจากการดำเนินงานอันเนื่องมาจากสินทรัพย์ที่มีอยู่ก่อนกระทรวงการคลังเข้าเพิ่มเงินกองทุน ให้บริษัทลดทุนในส่วนของหุ้นสามัญก่อน ทั้งนี้ตามจำนวนยอดขาดทุนสะสม ณ วันที่กระทรวงการคลังเข้าเพิ่มเงินกองทุน รวมทั้งส่วนเสียหายที่จะเกิดขึ้นในภายหลังอันเนื่องมาจากสินทรัพย์ที่มีอยู่ก่อนกระทรวงการคลังเข้าเพิ่มเงินกองทุน

ในกรณีที่มีการลดทุน เนื่องจากมีผลขาดทุนจากการดำเนินงานอันเนื่องมาจากสินทรัพย์ที่มีขึ้น หลังจากกระทรวงการคลังเข้าเพิ่มเงินกองทุน ให้บริษัทลดทุนตามสัดส่วนการถือหุ้นของหุ้นสามัญและหุ้นบุริมสิทธิ

(1.4) In the case that the profit is not sufficient to pay dividend on the preferred shares at the rate, specified in Clause (1.1), the dividend shall be paid on the preferred shares to the extent of the amount of the profit eligible to pay for dividend in proportion to the amount of the preferred shares held by each shareholder.

(1.5) Dividend on the preferred shares may not be accumulated.

(2) In case of the decrease of the capital as a result of the loss from the operation due to the assets existing before the Ministry of Finance participates in the increase of the capital fund, the Company shall firstly decrease the capital in respect of the ordinary shares, in the amount equal to the aggregate of the accumulate loss as of the date the Ministry of Finance participates in the increase of the capital fund and the loss which will thereafter incurred due to the assets existing before the Ministry of Finance participates in the increase of the capital fund.

In case of the decrease of the capital as a result of the loss from the operation due to the assets existing after the Ministry of Finance participates in the increase of the capital fund, the Company shall decrease the capital in proportion to the shareholding of the ordinary shares and preferred shares .

สินทรัพย์ที่มีอยู่ก่อนกระทรวงการคลังเข้าเพิ่มเงินกองทุน หมายถึง สินทรัพย์ทั้งสิ้นในงบการเงินและภาวะผูกพันในภายหน้าทุกรายการของบริษัท ก่อนหน้าวันที่กระทรวงการคลังจะซื้อหุ้นบุริมสิทธิของบริษัท ซึ่งรวมถึงการให้สินเชื่อหรือภาวะผูกพันเพิ่มขึ้นแก่ลูกหนี้รายเดิม ภายในเวลา ๑๘๐ วัน หลังจากที่กระทรวงการคลังได้เข้าเพิ่มเงินกองทุนของบริษัทแล้ว

วันที่กระทรวงการคลังเข้าเพิ่มเงินกองทุน และ/หรือวันที่กระทรวงการคลังจะซื้อหุ้นบุริมสิทธิ หมายถึง วันที่กระทรวงการคลังชำระเงินค่าหุ้นบุริมสิทธิให้แก่บริษัทในครั้งแรก

ในกรณีที่มีการชำระบัญชีเลิกบริษัท หุ้นบุริมสิทธิมีสิทธิเหนือหุ้นสามัญในการรับส่วนแบ่งคืนทุนก่อนหุ้นสามัญ

- (๓) บุริมสิทธิของหุ้นบุริมสิทธิให้มีกำหนดระยะเวลา ๑๐ ปี นับแต่วันที่กระทรวงการคลังชำระเงินค่าหุ้นบุริมสิทธิให้แก่บริษัทในครั้งแรก เมื่อครบกำหนดเวลาดังกล่าวแล้วให้หุ้นบุริมสิทธิของหุ้นบุริมสิทธิเป็นอันสิ้นสุดลงทันที โดยให้มีสิทธิเป็นอย่างเดียวกับหุ้นสามัญ และให้แปลงหุ้นบุริมสิทธิเป็นหุ้นสามัญ

ในกรณีที่ผู้ถือหุ้นบุริมสิทธิแปลงหุ้นบุริมสิทธิเป็นหุ้นสามัญได้ตามกฎหมาย บริษัทจะดำเนินการให้ผู้ถือหุ้นบุริมสิทธิแปลงหุ้นบุริมสิทธิเป็นหุ้นสามัญ ภายใต้หลักเกณฑ์และเงื่อนไขของกฎหมาย

The assets existing before the Ministry of Finance participates in the increase of the capital fund means all assets in the financial statement and all items of the future contingency of the Company prior to the date the Ministry of Finance purchases the preferred shares of the Company which includes the provision of credit facility or additional obligation to the same debtor within 180 days after the Ministry of Finance has participated in the increase of the capital fund of the Company.

The date the Ministry of Finance participates in the increase of the capital fund and/or the date the Ministry of Finance purchases the preferred shares means the date on which the Ministry of Finance pays the price for the preferred shares to the Company for the first time.

In case of liquidation of the Company, the preferred shares shall have the rights to receive the return of capital in priority to the ordinary shares.

- (3) Preferential rights of the preferred shares shall last for 10 years from the date the Ministry of Finance pays the price for the preferred share to the Company for the first time. Upon the expiration of such period, the preferential rights of the preferred shares shall be ended and all of the preferred shares shall have the same rights as those of the ordinary shares and shall have to convert into ordinary shares.

In case the preferred shareholders convert their shares into ordinary shares in accordance with the law, the Company shall arrange for such conversion to be in compliance with the rules and conditions of the law.

(๔) การแปลงหุ้นบุริมสิทธิเป็นหุ้นสามัญให้กระทำได้ โดยผู้ถือหุ้นบุริมสิทธิยื่นคำขอแปลงหุ้นต่อบริษัท พร้อมกับการส่งมอบใบหุ้นคืนให้แก่บริษัทตาม เวลาที่บริษัทกำหนด

ข้อ ๔. บริษัทจะออกใบหุ้นมอบให้แก่ผู้ถือหุ้นภายใน ระยะเวลาที่กฎหมายกำหนด

ใบหุ้นของบริษัทต้องมีกรรมการอย่างน้อย หนึ่งคนหรือนายทะเบียนหุ้น ลงหรือพิมพ์ลายมือชื่อไว้เป็น สำคัญ

ข้อ ๕. บริษัทอาจมอบหมายให้กรรมการ พนักงาน หรือลูกจ้างของบริษัท หรือบุคคลอื่นใด ทำหน้าที่เป็นนาย ทะเบียนหุ้นของบริษัทก็ได้ ตามที่คณะกรรมการเห็นสมควร

ข้อ ๖. ถ้าบุคคลหลายคนมีชื่อเป็นผู้จองซื้อหรือผู้ถือหุ้น ในหุ้นเดียวหรือหลายหุ้นร่วมกัน บุคคลเหล่านั้นจะต้องรับผิดชอบ ร่วมกันในการส่งใช้เงินค่าหุ้นและเงินที่สูงกว่ามูลค่าหุ้น และ ต้องทำหลักฐานเป็นหนังสือมอบไว้แก่นายทะเบียนหุ้นว่าได้ ตกลงกันแต่งตั้งให้บุคคลใดในจำนวนนั้นเพียงบุคคลเดียวเป็น ผู้ใช้สิทธิในฐานะผู้จองซื้อหุ้นหรือผู้ถือหุ้นแล้วแต่กรณี ในกรณีที่ ไม่มีการแต่งตั้งดังกล่าว บริษัทจะถือว่าบุคคลซึ่งมีชื่ออยู่ใน ใบหุ้นก่อนคนอื่น เป็นผู้ใช้สิทธิดังกล่าวแต่ผู้เดียว

ข้อ ๗. ผู้ถือหุ้นอาจร้องขอให้บริษัทออกใบหุ้นใหม่ให้ แทนใบหุ้นเดิมได้ เมื่อปรากฏว่าใบหุ้นเดิมสูญหาย ถูกทำลาย ลบเลือน หรือชำรุดในสาระสำคัญ

(4) The conversion of the preferred shares into the ordinary shares shall be made by the preferred shareholders submitting their applications to the Company and simultaneously returning the share certificates to the company at the time specified by the Company.

Article 4. The Company will issue share certificates to shareholders within a period of time prescribed by laws.

A share certificate of the Company must bear an affixed or printed signature of at least one director or a Share Registrar.

Article 5. The Company may entrust a director, an officer or an employee of the Company, or any other person to be a Share Registrar of the Company when the Board of Directors deems appropriate.

Article 6. If several persons are registered as the subscribers or joint holders of any share or shares, such persons shall be jointly liable in respect of money due upon the shares and money beyond the par value, and shall make a written evidence consigned to a Share Registrar stating that they agree to appoint only one person among them to be the person who will exercise rights on behalf of subscribers or shareholders as the case may be. In case of no such appointment, the Company shall deem that the person whose name is the first in order is the only person who may exercise such rights.

Article 7. Any shareholder may request the Company to issue a new share certificate in lieu of the original share certificate when it appears that such original share certificate is lost, destroyed, damaged or obliterated in substance.

การยื่นคำร้องขอตามวรรคหนึ่งให้ทำตามแบบ และวิธีการที่บริษัทกำหนด โดยต้องแสดงพยานหลักฐานต่าง ๆ ตามที่บริษัทกำหนดด้วย ในกรณีที่ใบหุ้นเดิมสูญหายหรือ ถูกทำลายจะต้องแสดงหลักฐานการแจ้งความต่อเจ้าหน้าที่ ของรัฐ และในกรณีที่ใบหุ้นเดิมลบเลือนหรือชำรุดใน สาระสำคัญจะต้องแนบใบหุ้นเดิมมาพร้อมกับคำร้องขอด้วย

เมื่อบริษัทได้รับคำร้องขอพร้อมด้วยหลักฐาน ตามที่กำหนด และได้ตรวจสอบความถูกต้องแล้ว บริษัทจะออก ใบหุ้นใหม่ให้ ภายในระยะเวลาที่กฎหมายกำหนด โดยผู้ถือหุ้น จะต้องชำระค่าธรรมเนียมการออกใบหุ้นใหม่ ตามอัตราที่ บริษัทกำหนดไว้ ซึ่งต้องไม่สูงกว่าอัตราที่กฎหมายกำหนด

ข้อ ๘. หุ้นของบริษัทนั้น บริษัทอาจถือไว้เองได้ภายใต้ บทบัญญัติแห่งกฎหมายที่กำหนดไว้ แต่จะรับไว้เป็น หลักประกันไม่ได้

สิทธิและหน้าที่ของบริษัทในการเป็นผู้ถือหุ้น ของบริษัทเองดังกล่าวในวรรคก่อน ให้เป็นไปตามหลักเกณฑ์ และวิธีการที่กฎหมายกำหนด

บริษัทอาจซื้อหุ้นคืน จำหน่ายหุ้นที่ซื้อคืน หรือ ลดทุน หรือกระทำการใดๆ กับหุ้นที่ซื้อคืนได้ ตามหลักเกณฑ์ และวิธีการที่กฎหมายกำหนด โดยในการซื้อหุ้นคืนต้องได้รับ อนุมัติจากที่ประชุมผู้ถือหุ้น เว้นแต่กรณีที่มีการซื้อหุ้นคืน ในแต่ละคราวมีจำนวนไม่เกินกว่าร้อยละ ๑๐ ของทุนชำระแล้ว ให้คณะกรรมการมีอำนาจในการอนุมัติการซื้อหุ้นคืนได้

The application under the first paragraph shall be filed in accordance with the form and manner as specified by the Company whereby evidence specified by the Company shall have to be submitted as well. In case the original share certificate is lost or destroyed, and evidence of complaint filed with an inquiry officer must be submitted and in case the original share certificate is damaged or obliterated in substance, such original share certificate must be accompanied with the application.

Upon receipt of the application and the evidence specified by the Company and having examined its correctness, the Company shall issue a new share certificate within the period of time prescribed by laws. In such matter the shareholder shall pay the fees for issuing a new share certificate at the rate as specified by the Company which shall not be higher than the rate prescribed by laws.

Article 8. In respect of the shares of the Company, the Company itself may, as prescribed by the provision of law, hold its shares, but may not accept them as collateral.

Rights and duties of the Company as the shareholder of its own shares as stated in the preceding paragraph shall be in accordance with the rules and procedures as prescribed by laws.

The Company may repurchase or sell its shares or reduce its capital or proceed with any acts in connection with the repurchased shares pursuant to the rules and procedures prescribed by laws, provided that any of such repurchase of shares by the Company must obtain prior approval from the shareholders unless each time of such repurchase is not in excess of 10 percent of the total issued and paid-up shares of the Company for which the Board of Directors shall have power to grant approval.

ส่วนที่ ๓ การโอนหุ้น

ข้อ ๙. หุ้นของบริษัทอาจโอนกันได้โดยไม่มีข้อจำกัด แต่ทั้งนี้บริษัทสงวนสิทธิที่จะไม่รับการลงทะเบียนโอนหุ้นและดำเนินการต่างๆตามที่กฎหมายกำหนดรวมทั้งงดการให้ใช้หรือให้สิทธิใดๆในฐานะผู้ถือหุ้นสำหรับหุ้นในส่วนของถือไว้เกินกว่าจำนวนที่ข้อบังคับกำหนด เมื่อปรากฏว่าการโอนหุ้นรายใดที่มีหรือจะมีผลให้

- (๑) บริษัทต้องเสียสิทธิหรือผลประโยชน์ที่บริษัทจะพึงได้รับตามกฎหมาย
- (๒) มีบุคคลผู้ไม่มีสัญชาติไทยถือหุ้นอยู่ในบริษัทเกินกว่าร้อยละ ๒๕ ของจำนวนหุ้นที่มีสิทธิออกเสียงและจำหน่ายได้แล้วทั้งหมด เว้นแต่จะได้รับอนุญาตเป็นอย่างอื่นตามกฎหมายว่าด้วยธุรกิจสถาบันการเงิน หรือ
- (๓) บุคคลหนึ่งบุคคลใดถือหุ้นในบริษัทเกินกว่าอัตราที่กฎหมายกำหนด

ข้อ ๑๐. การโอนหุ้นจะมีผลสมบูรณ์ต่อเมื่อผู้โอนได้สลักหลังใบหุ้น โดยระบุชื่อผู้รับโอนและลงลายมือชื่อผู้โอนกับผู้รับโอนและส่งมอบใบหุ้นให้กับผู้รับโอน

การโอนหุ้นจะใช้ยื่นบริษัทได้ต่อเมื่อบริษัทได้รับคำร้องขอให้ลงทะเบียนโอนหุ้นแล้ว

เมื่อบริษัทเห็นว่าการโอนหุ้นถูกต้องตามกฎหมายและข้อบังคับของบริษัท และมีผลสมบูรณ์ตามวรรคหนึ่งแล้ว บริษัทจะลงทะเบียนการโอนหุ้นให้ภายในระยะเวลาที่กฎหมายกำหนด แต่ถ้าการโอนหุ้นไม่ถูกต้องหรือไม่มีผลสมบูรณ์บริษัทจะแจ้งให้ผู้ยื่นคำร้องทราบภายในระยะเวลาที่กฎหมายกำหนด

CHAPTER III TRANSFER OF SHARES

Article 9. The shares of the Company are transferable without limitation but the Company may reserve the right neither to take registration of transfer nor to proceed with any actions required by laws including suspension of the right to exercise or withhold any rights as shareholders for shares held beyond the amount specified hereunder, when it appears that such transfer causes or shall cause :

- (1) The Company to lose any rights or benefits which may be vested by laws,
- (2) The non-Thai persons to hold more than 25 per cent of all the voting and distributed shares unless it is otherwise permitted pursuant to the law governing financial institutions business, or
- (3) Any one person to hold the shares of the Company beyond the number specified by laws.

Article 10. A transfer of shares shall be valid only upon a transferor having endorsed a share certificate stating the name of a transferee and having the transferor and the transferee sign their names therein then deliver such share certificate to the transferee.

The transfer of shares may be asserted against the Company only when the Company has received an application for the registration of transfer.

Upon the Company having been satisfied that the transfer of shares is lawful and in compliance with the Articles of Association and valid in accordance with the first paragraph, the Company shall register such transfer within a period of time prescribed by laws. If the transfer of shares is incorrect or invalid, the Company shall notify the applicant within a period of time prescribed by laws.

ในกรณีที่หุ้นของบริษัทได้รับการจดทะเบียนเป็นหลักทรัพย์จดทะเบียนในตลาดหลักทรัพย์แห่งประเทศไทยแล้ว การโอนหุ้นให้เป็นไปตามกฎหมายว่าด้วยหลักทรัพย์และตลาดหลักทรัพย์ด้วย

ข้อ ๑๑. ผู้รับโอนหุ้นตามข้อ ๑๐. ซึ่งประสงค์จะได้ไปหุ้นใหม่ที่ออกในนามของตน ให้ทำเป็นหนังสือถึงบริษัทลงลายมือชื่อผู้ร้องขอ โดยมีพยานรับรองลายมือชื่ออย่างน้อย ๑ คน และแนบใบหุ้นเดิมมาด้วย เมื่อบริษัทพิจารณาว่าถูกต้องแล้ว จะออกใบหุ้นใหม่ให้ภายในระยะเวลาที่กฎหมายกำหนด

ข้อ ๑๒. ในกรณีที่ผู้ถือหุ้นตายหรือล้มละลายอันเป็นเหตุให้ผู้ใดมีสิทธิในหุ้นนั้น ถ้าผู้นั้นได้นำไปหุ้นพร้อมกับหลักฐานที่แสดงว่าตนเป็นผู้มีสิทธิในหุ้นนั้นโดยชอบด้วยกฎหมายมายื่นต่อบริษัทโดยครบถ้วนแล้ว บริษัทจะลงทะเบียนให้ผู้นั้นเป็นผู้ถือหุ้น และออกใบหุ้นใหม่ให้ภายในระยะเวลาที่กฎหมายกำหนด

ข้อ ๑๓. บริษัทมีสิทธิที่จะกำหนดแบบของเอกสารรวมทั้งกำหนดวิธีการในการลงทะเบียนการโอนหุ้นตามข้อ ๑๐. และการขอให้ออกใบหุ้นตามข้อ ๑๑. และข้อ ๑๒. ได้ตามที่เห็นสมควร

ข้อ ๑๔. ก่อนการประชุมผู้ถือหุ้นแต่ละครั้ง บริษัทอาจงดรับลงทะเบียนการโอนหุ้นไว้เป็นการชั่วคราว แต่จะไม่เกิน ๒๑ วันก่อนวันประชุม โดยจะประกาศให้ผู้ถือหุ้นทราบล่วงหน้า สำนักงานใหญ่และสาขาทุกแห่ง ไม่น้อยกว่า ๑๔ วันก่อนวันเริ่มงดรับลงทะเบียนการโอน

Upon the shares of the Company having been registered as registered securities in the Securities Exchange of Thailand, the transfer of shares shall be in accordance with the laws governing securities and securities exchange.

Article 11. If a transferee under Article 10 wishes to obtain a new share certificate issued under his name, he may make a written request signed by him and certified by at least one witness and submit it to the Company together with the original share certificate. The Company shall, after having examined the correctness, issue the new share certificate within a period of time prescribed by laws.

Article 12. In the event of the death or bankruptcy of any shareholder which may cause another person to become entitled to the shares, should such person bring the share certificate to the Company together with full and lawful evidence showing that he is entitled to such shares, the Company will register that person as a shareholder and issue a new share certificate within the period of time prescribed by laws.

Article 13. The Company has the right to specify the form of documents as well as the regulations to apply for share transfer registration pursuant to Article 10 and shares issuance pursuant to Articles 11 and 12 as it deems appropriate.

Article 14. Prior to each shareholders meeting, the Company may temporarily suspend the registration of share transfer but in no case shall it be longer than 21 days before the date of the meeting whereupon it shall announce this to the shareholders in advance at the Head Office and all branches not less than 14 days prior to the commencement day of suspending the registration of share transfer.

ส่วนที่ ๔ กรรมการ

ข้อ ๑๕. กรรมการของบริษัทจะมีจำนวนเท่าใด ให้เป็นไปตามที่ที่ประชุมผู้ถือหุ้นกำหนด แต่ต้องไม่น้อยกว่า ๕ คน

กรรมการจะถือหุ้นของบริษัทหรือไม่ก็ได้ แต่กรรมการไม่น้อยกว่ากึ่งหนึ่งของจำนวนกรรมการทั้งหมด ต้องเป็นผู้มีถิ่นที่อยู่ในราชอาณาจักร

ข้อ ๑๖. การเลือกตั้งกรรมการของบริษัทให้กระทำโดยที่ประชุมผู้ถือหุ้น ทั้งนี้ตามหลักเกณฑ์และวิธีการ ดังต่อไปนี้

- (๑) ผู้ถือหุ้นคนหนึ่งมีคะแนนเสียง เท่ากับหนึ่งหุ้น ต่อหนึ่งเสียง
- (๒) ในการเลือกตั้งกรรมการอาจใช้วิธีออกเสียงลงคะแนนเลือกกรรมการเป็นรายบุคคลคราวละคนหรือคราวละหลายคนรวมกันเป็นคณะ หรือด้วยวิธีการอื่นใดก็ได้ตามที่ประชุมผู้ถือหุ้นจะเห็นสมควร แต่ในการลงมติแต่ละครั้งผู้ถือหุ้นต้องออกเสียงด้วยคะแนนที่มีตาม(๑) ทั้งหมดจะแบ่งคะแนนเสียงแก่คนใด หรือคณะใดมากที่สุดเพียงใดไม่ได้
- (๓) การออกเสียงลงคะแนนเลือกตั้งกรรมการให้ใช้เสียงข้างมาก หากมีคะแนนเสียงเท่ากัน ให้ประธานที่ประชุมเป็นผู้ออกเสียงชี้ขาด

ข้อ ๑๗. ในการประชุมสามัญประจำปีทุกครั้งให้กรรมการพ้นจากตำแหน่งจำนวน ๑ ใน ๓ ถ้าจำนวนกรรมการที่จะพ้นจากตำแหน่งไม่อาจแบ่งออกได้พอดี ๑ ใน ๓ ก็ให้ใช้จำนวนที่ใกล้ที่สุดกับ ๑ ใน ๓

CHAPTER IV DIRECTORS

Article 15. The number of directors shall be in compliance with the adoption by the shareholders meeting but shall not be less than 5 directors.

A director may or may not be a shareholder of the Company but not less than one-half of the total number of directors must have a residence within the Kingdom of Thailand.

Article 16. The directors of the Company shall be appointed by the shareholders meeting pursuant to the following criteria and methods :

- (1) A shareholder shall have one vote per share;
- (2) At the election of directors, the shareholders meeting may vote for directors, either one candidate at a time or candidates consisting in a group or any other methods as it deems expedient, but in each resolution, a shareholder must exercise his right according to number of votes specified under (1) and his votes may not be distributed howsoever to elect the candidate(s).
- (3) At the election of directors, the votes shall be decided by majority. In case of an equality of votes, the Chairman shall have a casting vote.

Article 17. At every annual general meeting, one-third of the directors shall retire from office. If the number of directors to retire from office is not a multiple of three, then the number of directors closest to one-third shall retire.

หลังจากวันที่ข้อบังคับฉบับนี้มีผลใช้บังคับ การพ้นจากตำแหน่งของกรรมการตามวรรคหนึ่งในปีที่ ๑ และปีที่ ๒ ให้ใช้วิธีจับฉลาก ส่วนในปีต่อ ๆ ไป ให้กรรมการซึ่งอยู่ในตำแหน่งนานที่สุดเป็นผู้พ้นจากตำแหน่ง หากในคราวใด มีกรรมการหลายคนอยู่ในตำแหน่งมานานเท่า ๆ กัน เป็นจำนวนมากกว่าจำนวนกรรมการที่ต้องพ้นจากตำแหน่งในคราวนั้น ให้กรรมการดังกล่าวพ้นจากตำแหน่งโดยใช้วิธีจับฉลาก

กรรมการซึ่งพ้นจากตำแหน่งด้วยเหตุดังกล่าว อาจได้รับเลือกตั้งให้กลับเข้ารับตำแหน่งอีกได้

ข้อ ๑๘. นอกจากการพ้นจากตำแหน่งตามวาระ กรรมการพ้นจากตำแหน่งเมื่อ

- (๑) ตาย
- (๒) ลาออก โดยทำเป็นหนังสือยื่นต่อบริษัทหรือ คณะกรรมการ
- (๓) ขาดคุณสมบัติหรือมีลักษณะต้องห้าม ตาม กฎหมาย
- (๔) ที่ประชุมผู้ถือหุ้นมีมติให้ออกด้วยคะแนนเสียง ไม่น้อยกว่า ๓ ใน ๔ ของจำนวนผู้ถือหุ้นที่เข้า ประชุมและมีสิทธิออกเสียง และมีหุ้นรวมกันได้ ไม่น้อยกว่ากึ่งหนึ่งของจำนวนหุ้นที่ถือโดยผู้ถือหุ้น ที่เข้าประชุมและมีสิทธิออกเสียง

(๕) ศาลมีคำสั่งให้ออก

ข้อ ๑๙. ถ้าตำแหน่งกรรมการว่างลง เพราะเหตุอื่นนอก จากถึงคราวออกตามวาระคณะกรรมการด้วยคะแนนเสียง ไม่น้อยกว่า ๓ ใน ๔ ของจำนวนกรรมการที่ยังเหลืออยู่ อาจ เลือกผู้ซึ่งมีคุณสมบัติและไม่มีลักษณะต้องห้ามตามกฎหมาย เข้าเป็นกรรมการแทนในการประชุมคณะกรรมการคราวถัดไป เว้นแต่วาระของกรรมการที่ว่างลงจะเหลือน้อยกว่า ๒ เดือน

After these Articles of Association become effective, the directors to retire from office pursuant to the first paragraph in the first and the second years shall be determined by ballots. In every subsequent year the directors who have served longest in office shall retire. Upon an occasion where several directors who have been in office for an equal length of time exceed the number of directors to retire from office for such time, the directors due to retire shall be determined by ballots.

A retiring director based on the foregoing shall be eligible for re-election.

Article 18. In addition to the retirement by rotation, the directors shall be vacated upon :

- (1) death ;
- (2) resignation by submitting his resignation in writing to the Company or the Board of Directors ;
- (3) disqualification or being of a forbidden nature under the laws ;
- (4) removal by resolution of the shareholders meeting by voting of not less than three-fourths of the number of the shareholders present and entitled to vote and having shares in aggregate not less than one-half of the number of shares held by the shareholders present and entitled to vote.
- (5) removal by order of the court.

Article 19. If an office of directors is vacant otherwise than by rotation, the Board of Directors, by a vote of not less than three-fourths of the number of the remaining directors, may appoint a person who is qualified and is not of a forbidden nature under the laws, as a director in his place at the following meeting of the Board of Directors unless the remaining tenure of the director is less than 2 months.

ข้อ ๒๐. ในกรณีที่ตำแหน่งกรรมการว่างลงจนเหลือน้อยกว่าจำนวนที่จะเป็นองค์ประชุมได้ กรรมการที่เหลืออยู่ จะทำการในนามของคณะกรรมการได้เฉพาะการจัดให้มีการประชุมผู้ถือหุ้น เพื่อเลือกตั้งกรรมการแทนตำแหน่งที่ว่างทั้งหมดเท่านั้น

ข้อ ๒๑. กรรมการซึ่งได้รับเลือกตั้งให้ดำรงตำแหน่งแทนตามข้อ ๑๙. และข้อ ๒๐. ให้อยู่ในตำแหน่งได้เพียงเท่าวาระที่ยังเหลืออยู่ของกรรมการที่ตนแทนเท่านั้น

ข้อ ๒๒. กรรมการมีสิทธิได้รับค่าตอบแทนจากบริษัท ในรูปของเงินรางวัล เบี้ยประชุม บำเหน็จ โบนัส หรือผลประโยชน์ตอบแทนในลักษณะอื่น ตามข้อบังคับหรือตามที่ประชุมผู้ถือหุ้นจะพิจารณา ซึ่งอาจกำหนดเป็นจำนวนแน่นอนหรือว่างเป็นหลักเกณฑ์ และจะกำหนดไว้เป็นคราวๆ ไป หรือจะให้ผลตลอดไปจนกว่าจะมีการเปลี่ยนแปลงก็ได้ และนอกจากนั้นให้ได้รับเบี้ยเลี้ยงและสวัสดิการต่างๆ ตามระเบียบของบริษัท

ความในวรรคหนึ่งไม่กระทบกระเทือนสิทธิของพนักงานหรือลูกจ้างของบริษัท ซึ่งได้รับเลือกตั้งเป็นกรรมการในอันที่จะได้รับค่าตอบแทนและผลประโยชน์ในฐานะที่เป็นพนักงานหรือลูกจ้างของบริษัท

ส่วนที่ ๕ คณะกรรมการ

ข้อ ๒๓. คณะกรรมการมีอำนาจหน้าที่ดูแลและจัดการบริษัทให้เป็นไปตามกฎหมาย วัตถุประสงค์ ข้อบังคับของบริษัท มติคณะกรรมการ และมติที่ประชุมผู้ถือหุ้น

ข้อ ๒๔. ให้คณะกรรมการเลือกกรรมการคนหนึ่งเป็นนายกกรรมการ

Article 20. In the event an office of directors is vacant and the remaining directors are less than the number to constitute a quorum, the remaining directors shall perform on behalf of the Board of Directors in respect only of causing a shareholders meeting in the sake of electing a director to fill up the office that has become vacant.

Article 21. A director who has been appointed for the replacement under Articles 19 and 20 shall retain his office only for the remaining tenure of his predecessor.

Article 22. A director is entitled to remuneration from the Company, namely gratuities, meeting allowances, rewards, bonuses or any other nature of interests pursuant to the Articles of Association or the consideration of the shareholders meeting, such remuneration may be fixed or specified from time to time according to the regulation laid out, or let it remain effective until there is a change. Moreover, a director is also entitled to a per diem and any fringe benefits according to the regulations of the Company.

The provision in the first paragraph shall not affect the rights of an officer or an employee, who has been appointed to be a director, to receive the remuneration and benefits in his capacity as an officer or an employee of the Company.

CHAPTER V BOARD OF DIRECTORS

Article 23. The Board of Directors shall perform the duties and manage the Company in accordance with the law, objectives, the Articles of Association of the Company, resolutions of the Board of Directors, and resolutions of the shareholders meeting.

Article 24. The Board of Directors shall elect a director to be the Chairman of the Board.

คณะกรรมการอาจเลือกกรรมการคนหนึ่งเป็น
อุปนายกกรรมการ และเลือกกรรมการคนหนึ่งหรือหลายคนเป็น
ผู้ทำหน้าที่อื่นใดในคณะกรรมการ โดยให้มีอำนาจหน้าที่ตามที่
นายกกรรมการมอบหมายก็ได้

ข้อ ๒๕. คณะกรรมการต้องประชุมกันอย่างน้อย ๓ เดือน
ต่อหนึ่งครั้ง

นายกกรรมการเป็นผู้มีอำนาจสั่งให้มีการเรียก
ประชุม โดยส่งหนังสือนัดประชุมให้กรรมการล่วงหน้าไม่น้อย
กว่า ๗ วัน ก่อนวันประชุม เว้นแต่ในกรณีจำเป็นรีบด่วนเพื่อ
รักษาสิทธิและประโยชน์ของบริษัท การนัดประชุมจะกระทำโดย
วิธีอื่นหรือจะกำหนดวันประชุมเร็วกว่านั้นก็ได้อีก

กรรมการตั้งแต่ ๒ คนขึ้นไป อาจร้องขอให้เรียก
ประชุมคณะกรรมการก็ได้ ในกรณีนี้ให้นายกรรมการกำหนด
วันและนัดประชุมภายใน ๑๔ วัน นับแต่วันที่ได้รับคำร้องขอหรือ
นัดประชุมตามวันที่มีคำร้องขอนั้น

ให้นายกรรมการหรือบุคคลที่ได้รับมอบหมาย
จากนายกกรรมการเป็นผู้กำหนดวัน เวลา และสถานที่ประชุม
คณะกรรมการ โดยสถานที่ประชุมคณะกรรมการอาจเป็นท้องที่
อันเป็นที่ตั้งสำนักงานใหญ่ของบริษัทหรือสถานที่อื่นใดก็ได้

ข้อ ๒๖. ในการประชุมคณะกรรมการ ต้องมีกรรมการมา
ประชุมไม่น้อยกว่ากึ่งหนึ่งของจำนวนกรรมการทั้งหมด จึงจะ
เป็นองค์ประชุม

ข้อ ๒๗. ให้นายกรรมการเป็นประธานที่ประชุมคณะ
กรรมการ ในกรณีที่นายกกรรมการไม่อยู่ในที่ประชุมหรือ
ไม่สามารถปฏิบัติหน้าที่ได้ ให้อุปนายกกรรมการเป็นประธาน
ในที่ประชุม ในกรณีที่ไม่มีอุปนายกกรรมการหรือมีแต่ไม่อยู่ใน
ที่ประชุมหรือไม่สามารถปฏิบัติหน้าที่ได้ ให้กรรมการซึ่งมา
ประชุมเลือกกรรมการซึ่งมาประชุมคนหนึ่งเป็นประธานใน
ที่ประชุม

The Board of Directors may elect
one director to be a Vice Chairman and may elect
one or more directors to perform other duties on the
Board, having powers and duties as assigned by the
Chairman.

Article 25. The Board of Directors shall meet
at least once every three months.

The Chairman shall have the
authority to summon a meeting of the Board of
Directors by sending a notice to the directors not less
than 7 days before the date of the meeting, except
where urgent for the purposes of preserving the
rights or benefits of the Company, the notice of
summons of the meeting may be given by other
means and the date fixed for the meeting may be
earlier than that.

Any two or more of the directors
may request a summoning of the meeting of Board of
Directors. In such case, the Chairman shall fix the
date and summon the meeting within 14 days from
the date of receipt of the request or summon the
meeting on the date as requested.

The Chairman or any person (s)
assigned by the Chairman shall have power to fix
the date, time and place of the meeting of the Board
of Directors where the place of the meeting may be
held in the province in which the Company's head
office is located or in any other places.

Article 26. At a meeting of the Board of
Directors, not less than one-half of the directors must
be present to form a quorum.

Article 27. The Chairman shall preside as the
chairman of the meeting of the Board of Directors. In
the event the Chairman is absent or unable to
perform his duties, the Vice Chairman shall preside
as the Chairman at such meeting. If there is no
Vice Chairman or he is absent or is unable to perform
his duties, the meeting shall then elect one of the
directors presents at the meeting to be the
Chairman.

การวินิจฉัยชี้ขาดของที่ประชุมคณะกรรมการให้ถือเสียงข้างมาก กรรมการหนึ่งคนมีเสียงหนึ่งเสียง ถ้าคะแนนเสียงเท่ากันให้ประธานในที่ประชุมออกเสียงเพิ่มขึ้นอีกหนึ่งเสียงเป็นเสียงชี้ขาด

กรรมการผู้ใดมีส่วนได้เสียในเรื่องใด ไม่มีสิทธิออกเสียงลงคะแนนในเรื่องนั้น

ข้อ ๒๘. ให้คณะกรรมการแต่งตั้งกรรมการคนหนึ่งเป็นกรรมการผู้จัดการใหญ่ โดยให้มีอำนาจหน้าที่ตามที่คณะกรรมการเห็นสมควร

คณะกรรมการมีอำนาจมอบหมายให้กรรมการคนใดคนหนึ่ง หรือหลายคน หรือบุคคลอื่นกระทำการอย่างใดอย่างหนึ่งแทนคณะกรรมการได้ด้วย

ข้อ ๒๙. คณะกรรมการอาจแต่งตั้งกรรมการจำนวนหนึ่ง และอาจแต่งตั้งบุคคลอื่นใดคนหนึ่งหรือหลายคนตามที่เห็นสมควรให้เป็นคณะกรรมการบริหาร โดยให้มีอำนาจหน้าที่ควบคุมดูแลกิจการของบริษัทตามที่คณะกรรมการมอบหมายก็ได้ และในจำนวนนี้ให้แต่งตั้งกรรมการบริหารที่เป็นกรรมการของบริษัทคนหนึ่งเป็นประธานกรรมการบริหาร และให้กรรมการผู้จัดการใหญ่เป็นกรรมการบริหารโดยตำแหน่ง

กรรมการบริหารมีสิทธิได้รับค่าตอบแทนและบำเหน็จตามที่ที่ประชุมคณะกรรมการกำหนด แต่ทั้งนี้ไม่กระทบกระเทือนสิทธิของกรรมการบริหารผู้นั้น ในอันที่จะได้ค่าตอบแทนหรือผลประโยชน์อย่างอื่นตามข้อบังคับนี้ในฐานะกรรมการ

ให้คณะกรรมการบริหารจัดให้มีหรือเรียกประชุมได้ตามที่เห็นสมควร และให้นำข้อ ๒๖. ข้อ ๒๗. และข้อ ๒๘. วรรคสอง มาใช้บังคับโดยอนุโลม

ข้อ ๓๐. ประธานกรรมการบริหาร หรือ กรรมการผู้จัดการใหญ่คนใดคนหนึ่ง หรือ กรรมการอื่นสองคนซึ่งคณะกรรมการมอบหมาย มีอำนาจลงลายมือชื่อผูกพันบริษัทได้

The decision of the meeting of the Board of Directors shall be made by a majority of votes. A director shall have one vote. In case of an equality of votes, the Chairman of the meeting shall have a casting vote.

A director having an interest in a given matter has no right to vote on such matter.

Article 28. The Board of Directors may appoint a director to be the President and Chief Executive Officer, having the powers and duties as it deems appropriate.

The Board of Directors may entrust any one director or more or any other person to perform any acts on its behalf.

Article 29. The Board of Directors may appoint a number of directors, and may appoint any other person, or persons, as it deems appropriate to be the members of the Executive Committee, called Executive Directors, having the powers and duties to administer and manage the business of the Company as assigned by the Board of Directors. The Board of Directors shall appoint one of the Executive Directors, who is a director of the Company, to be the Chairman of the Executive Committee, and the President shall be the Executive Director ex officio.

The Executive Directors are entitled to receive remuneration and reward as prescribed by the meeting of the Board of Directors, without any prejudice to the right of such Executive Directors to receive any other remuneration or benefits pursuant to these Articles of Association as a director.

The Executive Committee may organise or summon a meeting as it may deem appropriate whereby Articles 26, 27 and 28 paragraph two shall be applied mutatis mutandis.

Article 30. The Chairman of the Executive Committee, the President, or the other two directors designated by the Board of Directors is/are authorized to sign his/their name/s on behalf of the Company.

คณะกรรมการมีอำนาจพิจารณากำหนดและแก้ไขเปลี่ยนแปลงชื่อกรรมการ ซึ่งมีอำนาจลงลายมือชื่อผูกพันบริษัท รวมทั้งกำหนดเงื่อนไขในการลงลายมือชื่อผูกพันบริษัทของกรรมการดังกล่าว

ส่วนที่ ๖ การประชุมผู้ถือหุ้น

ข้อ ๓๑. คณะกรรมการต้องจัดให้มีการประชุมผู้ถือหุ้นเป็นการประชุมสามัญประจำปี ภายใน ๔ เดือน นับแต่วันสิ้นสุดของรอบปีบัญชีของบริษัท การประชุมผู้ถือหุ้นคราวอื่นนอกจากนี้ให้เรียกว่าการประชุมวิสามัญ

คณะกรรมการจะเรียกประชุมผู้ถือหุ้นเป็นการประชุมวิสามัญ เมื่อใดก็ได้ตามที่เห็นสมควร

ผู้ถือหุ้นรวมกันนับจำนวนหุ้นได้ไม่น้อยกว่า ๑ ใน ๕ ของจำนวนหุ้นที่จำหน่ายได้ทั้งหมด หรือผู้ถือหุ้นไม่น้อยกว่า ๒๕ คน ซึ่งมีหุ้นนับรวมกันได้ไม่น้อยกว่า ๑ ใน ๑๐ ของจำนวนหุ้นที่จำหน่ายได้ทั้งหมด จะเข้าชื่อกันทำหนังสือขอให้คณะกรรมการเรียกประชุมผู้ถือหุ้นเป็นการประชุมวิสามัญเมื่อใดก็ได้ แต่ต้องระบุเหตุผลในการที่ขอให้เรียกประชุมไว้ให้ชัดเจนในหนังสือดังกล่าวด้วย ในกรณีเช่นนี้ คณะกรรมการต้องจัดให้มีการประชุมผู้ถือหุ้นภายใน ๑ เดือน นับแต่วันได้รับหนังสือจากผู้ถือหุ้น

ข้อ ๓๒. กิจการอันที่ประชุมสามัญประจำปีพึงกระทำ มีดังต่อไปนี้เป็นอย่างน้อย

- (๑) รับทราบรายงานของคณะกรรมการแสดงถึงกิจการของบริษัทในรอบปีที่ผ่านมา
- (๒) อนุมัติงบดุลและบัญชีกำไรขาดทุน
- (๓) อนุมัติจัดสรรเงินกำไร
- (๔) เลือกตั้งกรรมการแทนกรรมการซึ่งออกตามวาระ
- (๕) แต่งตั้งผู้สอบบัญชี และกำหนดจำนวนเงินค่าสอบบัญชีของบริษัท

The Board of Directors may designate and change the names of the directors who are authorised to sign on behalf of the Company, including prescribing the conditions of such authority

CHAPTER VI THE SHAREHOLDERS MEETING

Article 31. The Board of Directors shall organise a shareholders meeting to be held as an annual general meeting within 4 months from the end of each accounting year of the Company. All other shareholders meetings, apart from the aforesaid meeting, shall be called extraordinary meetings.

The Board of Directors may summon an extraordinary meeting of shareholders at any time it deems appropriate.

The shareholders holding not less than one-fifth of the aggregate of the shares distributed, or not less than 25 shareholders holding not less than one-tenth of the aggregate of the shares distributed, may at any time request in writing that the Board of Directors summon an extraordinary meeting, provided that the reasons for summoning such meeting be clearly stated in such request. In such event, the Board of Directors must organise a shareholders meeting to be held within 1 month from the date of the receipt of the request from the shareholders.

Article 32. At least the following business should be transacted at an annual general meeting :

- (1) Acknowledgement of the Board of Directors' report on the operation of the Company during the previous year.
- (2) Approval of the balance sheets and the profit and loss accounts.
- (3) Approval as to the appropriation of profits.
- (4) Election of the directors to replace those retired by rotation.
- (5) Appointment of an auditor and approval on the audit fee of the Company.

ข้อ ๓๓. ในการเรียกประชุมผู้ถือหุ้นให้คณะกรรมการจัดทำเป็นหนังสือนัดประชุม ระบุ สถานที่ วัน เวลา ระเบียบวาระการประชุม และเรื่องที่จะเสนอต่อที่ประชุม โดยระบุให้ชัดเจนว่าเรื่องใดเป็นเรื่องที่เสนอเพื่อทราบ เพื่ออนุมัติ หรือเพื่อพิจารณา รวมทั้งความเห็นของคณะกรรมการในเรื่องนั้นๆ (ถ้ามี) และรายละเอียดที่เกี่ยวข้องตามสมควรและจัดส่งให้ผู้ถือหุ้นและนายทะเบียนพร้อมกับเอกสารที่เกี่ยวข้องไม่น้อยกว่า ๗ วันก่อนวันประชุม และโฆษณาคำบอกกล่าวนัดประชุมในหนังสือพิมพ์ติดต่อกัน ๓ วัน ก่อนวันประชุมไม่น้อยกว่า ๓ วัน

ให้คณะกรรมการหรือบุคคลที่ได้รับมอบหมายจากคณะกรรมการเป็นผู้กำหนดวัน เวลา และสถานที่ประชุมผู้ถือหุ้น โดยสถานที่ประชุมผู้ถือหุ้นอาจเป็นท้องที่อื่นเป็นที่ตั้งสำนักงานใหญ่ของบริษัทหรือสถานที่อื่นใดก็ได้ โดยคำนึงถึงความสะดวกของผู้ถือหุ้น

ข้อ ๓๔. ผู้ถือหุ้นอาจมอบฉันทะให้บุคคลอื่นเข้าร่วมประชุมและออกเสียงลงคะแนนในที่ประชุมผู้ถือหุ้นแทนกันได้ โดยทำเป็นหนังสือตามแบบที่กฎหมายกำหนดและให้ผู้รับมอบฉันทะยื่นต่อนายกกรรมการหรือผู้ซึ่งนายกกรรมการกำหนด ณ สถานที่ประชุมก่อนผู้รับมอบฉันทะจะเข้าประชุม

ข้อ ๓๕. ในการประชุมผู้ถือหุ้น ต้องมีผู้ถือหุ้นและผู้รับมอบฉันทะจากผู้ถือหุ้น (ถ้ามี) มาประชุมไม่น้อยกว่า ๒๕ คน หรือไม่น้อยกว่ากึ่งหนึ่งของจำนวนผู้ถือหุ้นทั้งหมดแล้วแต่จำนวนใดจะน้อยกว่ากัน และต้องมีหุ้นนับรวมกันได้ไม่น้อยกว่า ๑ ใน ๓ ของจำนวนหุ้นที่จำหน่ายได้ทั้งหมด จึงจะเป็นองค์ประชุม

Article 33. To summon a shareholders meeting, the Board of Directors shall prepare a notice thereof specifying the place, the day and time, the agenda and the matters to be proposed at the meeting by clearly describing those matters which are to be proposed for acknowledgement, approval or consideration, including the submission of any comments by the Board of Directors on such matters (if any), together with any relevant details as may be reasonable. Such notice shall be sent to the shareholders and the Registrar not later than 7 days prior to the date of such meeting and published by newspapers for 3 consecutive days not later than 3 days prior to the date of the meeting.

The Board of Directors or any person (s) assigned by the Board shall have power to fix the date, time and place of the shareholders meeting where the place of the meeting may be held in the province in which the Company's head office is located or in any other places, taking into consideration the convenience of shareholders.

Article 34. A shareholder may appoint any person as his proxy to attend the meeting and vote on his behalf, such proxy shall be made in writing and in the form prescribed by laws and submitted to the Chairman or other person designated by the Chairman at the place of the meeting before the proxy attends the meeting.

Article 35. Not less than 25 shareholders present in persons or represented by proxies (if any) or not less than one-half of the total shareholders, whichever is less, holding not less than one-third of the aggregate of the shares distributed must be present at a shareholders meeting to form a quorum.

ในกรณีที่ปรากฏว่าการประชุมผู้ถือหุ้นครั้งใด เมื่อล่วงเวลานัดไปแล้วถึง ๑ ชั่วโมง จำนวนผู้ถือหุ้นซึ่งมาเข้าร่วมประชุมไม่ครบองค์ประชุมตามที่กำหนดไว้ ถ้าการประชุมนั้นได้เรียกประชุมเพราะผู้ถือหุ้นร้องขอ ให้การประชุมเป็นอันระงับไป แต่ถ้าการประชุมนั้นมีใช้เป็นการเรียกประชุมเพราะผู้ถือหุ้นร้องขอให้นัดประชุมใหม่ และส่งหนังสือนัดประชุมไปยังผู้ถือหุ้นล่วงหน้าไม่น้อยกว่า ๗ วันก่อนวันประชุม ในการประชุมครั้งหลังนี้ไม่บังคับว่าจะต้องครบองค์ประชุม

ข้อ ๓๖. ให้นายกกรรมการเป็นประธานที่ประชุมผู้ถือหุ้น ในกรณีที่นายกกรรมการไม่อยู่ในที่ประชุมหรือไม่สามารถปฏิบัติหน้าที่ได้ ให้อุปนายกกรรมการเป็นประธานในที่ประชุม ถ้าไม่มีอุปนายกกรรมการหรือมีแต่ไม่อยู่ในที่ประชุมหรือไม่สามารถปฏิบัติหน้าที่ได้ ให้ที่ประชุมเลือกผู้ถือหุ้นที่เป็นกรรมการซึ่งมาประชุมคนหนึ่งเป็นประธานในที่ประชุม ถ้าไม่มีผู้ถือหุ้นที่เป็นกรรมการ หรือมีแต่ไม่อยู่ในที่ประชุม หรือไม่สามารปฏิบัติหน้าที่ได้ ให้ที่ประชุมเลือกผู้ถือหุ้นซึ่งมาประชุมคนหนึ่งเป็นประธานในที่ประชุม

ข้อ ๓๗. ประธานที่ประชุมผู้ถือหุ้น มีหน้าที่ควบคุมการประชุมให้เป็นไปตามกฎหมายและข้อบังคับของบริษัทว่าด้วยการประชุม (ถ้ามี) และให้การประชุมดำเนินไปตามลำดับระเบียบวาระที่กำหนดไว้ในหนังสือนัดประชุม เว้นแต่ที่ประชุมจะมีมติด้วยคะแนนเสียงไม่น้อยกว่า ๒ ใน ๓ ของจำนวนผู้ถือหุ้นซึ่งมาประชุมให้เปลี่ยนลำดับระเบียบวาระ

If, within an hour from the time appointed for any shareholders meeting, the quorum is not present as prescribed, the meeting, if summoned upon the requisition of shareholders, shall be dissolved. If such meeting had not been summoned upon the requisition of the shareholders, another meeting shall be summoned and a notice of such meeting shall be sent to the shareholders not less than 7 days prior to the date of the meeting. At such meeting, no quorum shall be necessary.

Article 36. The Chairman shall preside as the Chairman of the meeting. If the Chairman is absent or unable to perform his duties, the Vice Chairman shall preside at such meeting. If there is no Vice Chairman or he is absent or unable to perform his duties, the meeting shall then elect one of the shareholders presents at the meeting, who is also a director, to be the Chairman. In the event that such a shareholder who is also a director is absent or unable to perform his duties, the meeting shall elect one of the shareholders presents at the meeting to be the Chairman.

Article 37. The Chairman at a shareholders meeting shall conduct the meeting in accordance with the law and the Articles of Association of the Company regarding a meeting (if any) and shall cause the meeting to be conducted in accordance with the order of agenda prescribed in the notice of such meeting, unless the meeting has passed a resolution by not less than two-thirds of the shareholders present at the meeting to alter the order of such an agenda.

ข้อ ๓๘. การวินิจฉัยชี้ขาดหรือลงมติของที่ประชุมผู้ถือหุ้นให้กระทำโดยการออกเสียงลงคะแนน และไม่ว่าการออกเสียงลงคะแนนนั้นจะกระทำด้วยวิธีใด ให้นับหนึ่งหุ้นเป็นหนึ่งเสียงเสมอในกรณีที่คะแนนเสียงเท่ากัน ให้ประธานในที่ประชุมออกเสียงลงคะแนนเป็นเสียงชี้ขาดให้แม้ว่าจะมิได้เป็นผู้ถือหุ้นของบริษัทก็ตาม

ผู้ถือหุ้นคนใดมีส่วนได้เสียเป็นพิเศษในเรื่องที่ที่ประชุมจะลงมติ ผู้ถือหุ้นคนนั้นไม่มีสิทธิออกเสียงลงคะแนนในเรื่องดังกล่าว เว้นแต่การออกเสียงลงคะแนนเลือกตั้งกรรมการให้ออกเสียงลงคะแนนได้โดยไม่มีข้อห้าม

ส่วนที่ ๗ การบัญชี การเงิน และการสอบบัญชี

ข้อ ๓๙. รอบปีบัญชีของบริษัท เริ่มตั้งแต่วันที่ ๑ มกราคม และสิ้นสุดลงในวันที่ ๓๑ ธันวาคม ของทุกปี

ข้อ ๔๐. บริษัทต้องจัดให้มีการทำและเก็บรักษาบัญชีตลอดจนการสอบบัญชี ตามกฎหมายว่าด้วยการนั้น

ข้อ ๔๑. ให้บริษัททำงบดุลและบัญชีกำไรขาดทุน พร้อมกับจัดให้มีผู้สอบบัญชีตรวจสอบและรับรองปีละ ๒ ครั้ง ครั้งแรกสำหรับงวดเวลา ๖ เดือนแรกของปี สิ้นสุดเพียงวันที่ ๓๐ มิถุนายน และครั้งที่สองสำหรับงวดเวลา ๖ เดือนหลังของปี สิ้นสุดเพียงวันที่ ๓๑ ธันวาคม

งบดุลและบัญชีกำไรขาดทุน สำหรับงวดระยะเวลาสิ้นสุด เพียงวันที่ ๓๑ ธันวาคม ให้คณะกรรมการนำเสนอต่อที่ประชุมสามัญประจำปี ในปีถัดไป

ข้อ ๔๒. บริษัทต้องจัดสรรกำไรสุทธิประจำปีส่วนหนึ่งไว้เป็นทุนสำรองไม่น้อยกว่าร้อยละ ๕ ของกำไรสุทธิประจำปีหักด้วยยอดเงินขาดทุนสะสมยกมา (ถ้ามี) จนกว่าทุนสำรองนี้จะมีจำนวนไม่น้อยกว่าจำนวนที่กฎหมายกำหนด

Article 38.A decision or resolution of the shareholders meeting shall be made by voting, and one share shall be counted as one vote notwithstanding the manner of voting. In case of an equality of votes, the Chairman of the meeting shall have a casting vote, whether or not he is a shareholder of the Company.

A shareholder having special interest in a given matter has no right to vote on such matters except for the election of directors where there is no restriction.

CHAPTER VII ACCOUNTING, FINANCING AND AUDITING

Article 39. The accounting year of the Company shall commence on 1st January and end on 31st December of every year.

Article 40. The Company shall cause its accounts to be made, kept and audited in accordance with the pertinent laws.

Article 41. The Company shall prepare a balance sheet and a profit and loss account and cause the auditor to examine, audit and certify these twice a year, the first one covering the first six months' period of the year ending 30th June and the other covering the last six months' period of the year ending 31st December.

Such balance sheet and profit and loss account for the period ending 31st December shall be submitted to the following annual general meeting.

Article 42. The Company must appropriate a portion of annual net profit as a reserve fund in the amount not less than 5 percent of the annual net profit less than accumulated loss brought forward (if any), until the reserve fund reach the amount not less than the amount prescribed by laws.

เงินกำไรส่วนที่เหลือจากการจ่ายเงินปันผลตามมติที่ประชุมผู้ถือหุ้นหรือจากการจ่ายเงินปันผลระหว่างกาล (ถ้ามี) ให้จัดสรรเป็นเงินสำรองเพื่อเป็นเงินกองทุนของบริษัทหรือจัดสรรเป็นเงินสำรองต่างๆได้ตามแต่คณะกรรมการจะเห็นสมควร และให้คณะกรรมการมีอำนาจเปลี่ยนแปลงเงินสำรองที่เป็นเงินกองทุนหรือเงินสำรองต่างๆ ที่ได้จัดสรรไว้แล้วได้ตามที่เห็นสมควรยกเว้นหุ้นสำรองตามวรรคหนึ่ง และหุ้นสำรองส่วนล้ำมูลค่าหุ้น (ถ้ามี)

ข้อ ๔๓. บริษัทจะจ่ายปันผลทั้งหมดหรือบางส่วน โดยออกเป็นหุ้นสามัญใหม่ให้แก่ผู้ถือหุ้น โดยความเห็นชอบของที่ประชุมผู้ถือหุ้นก็ได้ ถ้าบริษัทยังจำหน่ายหุ้นไม่ครบตามที่จดทะเบียนไว้ หรือได้จดทะเบียนเพิ่มหุ้นไว้แล้ว

ข้อ ๔๔. คณะกรรมการอาจจ่ายเงินปันผลระหว่างกาลให้แก่ผู้ถือหุ้นได้เป็นครั้งคราว ในเมื่อเห็นว่าบริษัทมีกำไรพอและสมควรที่จะทำเช่นนั้น

คณะกรรมการอาจจ่ายเงินรางวัลเฉพาะกาลแก่กรรมการได้ตามหลักเกณฑ์ที่ที่ประชุมผู้ถือหุ้นกำหนด เมื่อปรากฏว่างบดุลและบัญชีกำไรขาดทุนสำหรับงวดระยะเวลานั้นสิ้นสุดเพียงวันที่ ๓๐ มิถุนายน ผ่านการรับรองของผู้สอบบัญชีแล้ว และบริษัทมีกำไรพอและสมควรที่จะทำเช่นนั้น

ข้อ ๔๕. การจ่ายเงินปันผลให้กระทำภายใน ๑ เดือนนับแต่วันที่ที่ประชุมผู้ถือหุ้นหรือคณะกรรมการมีมติแล้วแต่กรณี

ข้อ ๔๖. ผู้สอบบัญชีอาจเป็นผู้ถือหุ้นของบริษัทได้ แต่จะเป็นกรรมการ พนักงาน ลูกจ้าง หรือผู้ดำรงตำแหน่งหน้าที่ใด ๆ ของบริษัทไม่ได้

The remaining portions of the profits after making payment of dividends pursuant to the resolution of the shareholders meeting or the interim payment of dividends must be appropriated as for the Company's capital fund or other reserve funds as the Board may deem appropriate. In light of this, the Board shall, as it deems appropriate, also have power to adjust portions of the said capital fund or other reserve previously appropriated, except for the reserve fund referred to in the first paragraph and the shares premium reserve fund (if any).

Article 43. The Company may, upon the approval of the shareholders meeting, appropriate dividends whether in whole or in part by issuing new ordinary shares to shareholders, if the Company's shares have not been allocated to the number of shares as registered or if the Company has registered the increase of its capital.

Article 44. The Board of Directors may from time to time pay the shareholders interim dividends as may appear to the Directors that the Company has gained sufficient profits and it is appropriate to do so.

The Board of Directors may pay an interim bonus to the directors according to the regulations prescribed by the shareholders meeting if it appears that the balance sheet and the profit and loss account as of 30th June are certified by the Company's auditor and the Company gains sufficient profits and it is appropriate to do so.

Article 45. The payment of dividend shall be made within 1 month from the date of the meeting or upon the date the Board of Directors, as the case may be, has passed the resolution.

Article 46. The auditor may be a shareholder of the Company, but must not be a director, an officer, an employee or any office holder of the Company.

ข้อ ๔๗. ผู้สอบบัญชีมีอำนาจตรวจสอบบัญชี เอกสาร และหลักฐานใดๆ ที่เกี่ยวกับรายได้รายจ่ายทรัพย์สินและหนี้สินของบริษัท และมีหน้าที่เข้าร่วมและชี้แจงให้เห็น ในการประชุมผู้ถือหุ้นบริษัททุกครั้งที่มีการพิจารณางบดุลและบัญชีกำไรขาดทุน และปัญหาเกี่ยวกับบัญชีของบริษัท แต่ไม่มี สิทธิออกเสียงลงคะแนน

ส่วนที่ ๘ บททั่วไป

ข้อ ๔๘. ในกรณีที่บริษัทหรือบริษัทย่อยตกลงเข้าทำ รายการที่เกี่ยวข้องกันหรือรายการที่เกี่ยวกับการได้มาหรือ จำหน่ายไปซึ่งสินทรัพย์ของบริษัทหรือบริษัทย่อยตาม ความหมายที่กำหนดตามประกาศตลาดหลักทรัพย์แห่ง ประเทศไทยที่ใช้บังคับกับการทำรายการที่เกี่ยวข้องกันของ บริษัทจดทะเบียนหรือการได้มาหรือจำหน่ายไปซึ่งสินทรัพย์ ของบริษัทจดทะเบียน แล้วแต่กรณีให้บริษัทปฏิบัติตาม หลักเกณฑ์และวิธีการตามที่ประกาศดังกล่าวกำหนดไว้ในเรื่อง นั้น ๆ ด้วย

ข้อ ๔๙. บรรดาระเบียบหรือคำอนุมัติของที่ประชุม ผู้ถือหุ้น เกี่ยวกับการจ่ายค่าตอบแทน ไม่ว่าจะในรูปแบบใดๆ ให้แก่ กรรมการ ซึ่งได้กำหนดหรืออนุมัติไว้ก่อนวันที่ข้อบังคับนี้มีผลใช้ บังคับ ให้มีผลใช้บังคับต่อไปจนกว่าจะมีการแก้ไขเปลี่ยนแปลง เป็นอย่างอื่น

ข้อ ๕๐. ข้อบังคับนี้ให้เริ่มมีผลใช้บังคับแต่วันที่ที่ประชุม ผู้ถือหุ้นให้ความเห็นชอบโดยได้ลงมติถูกต้องตามกฎหมาย เป็นต้นไป

Article 47. The auditor has the power to examine accounts, any other documents and evidence concerning income, expenditure, assets and liability of the Company. He also has duty to be present at the shareholders meeting of the Company every time the balance sheets, profit and loss accounts and problems concerning the account of the Company are considered in order to give explanation on the auditing to the shareholders, but he has, however, no right to vote.

CHAPTER VIII GENERAL PROVISIONS

Article 48. In the event that the Company or any of its subsidiaries enters into a connected transaction or a deposition or acquisition of its assets as prescribed under the notification of the Stock Exchange of Thailand for the connected transaction or, as the case may be, the deposition or acquisition of assets of the listed company, the Company must comply with the rules and procedures pursuant to the said notification.

Article 49. All regulations or approvals of the shareholders meeting with respect to the payment of remuneration in whatsoever form to the directors which have been prescribed or approved prior to the date these Articles become effective, shall continue to be in full force and effect until they shall be amended to be otherwise.

Article 50. These Articles shall become effective as from the date of the resolution by the shareholders meeting has been lawfully passed.